

# QUẢN LÝ VÀ HIỆN ĐẠI HÓA HỆ THỐNG THỐNG KÊ

*Báo cáo của Tổng thư ký*

## **Tóm tắt:**

*Báo cáo này được lập theo quyết định của Hội đồng Kinh tế và Xã hội 2020/211 và các thông lệ trước đây. Trong quyết định 51/120 của mình, Ủy ban Thống kê đã ủng hộ việc đổi tên và nhắc lại tầm quan trọng có tính khả dụng của Sổ tay như một tài liệu sống trên web và đồng ý với cấu trúc, ưu tiên và nội dung được đề xuất. Báo cáo này cung cấp thông tin cho Ủy ban về công việc của nhóm cố vấn và về tiến độ gần đây đối với việc soạn thảo ấn bản tiếp theo của Sổ tay. Nó bao gồm thông tin về các hội nghị chuyên đề đầu tiên đã góp phần cung cấp thông tin và làm phong phú thêm ấn bản thứ tư thông qua các sáng kiến khu vực và thông lệ quốc gia. Báo cáo cũng chứa thông tin về chức năng và thông số kỹ thuật của giải pháp web thân thiện với người dùng sẽ tổ chức xuất bản ấn phẩm tiếp theo của Sổ tay, bao gồm các đề xuất về các cơ chế liên tục linh hoạt để cập nhật và sửa đổi do nhóm cố vấn hỗ trợ, cũng như các kết quả thông thường của khu vực và các hội nghị chuyên đề tiểu vùng. Tài liệu cơ bản trong mục chương trình cung cấp các liên kết đến 16 chương cuối cùng của Sổ tay, được nhóm cố vấn xác nhận.*

*Hành động được thực hiện bởi Ủy ban Thống kê được nêu trong đoạn 26 của báo cáo.*

## **I. Giới thiệu**

Để theo dõi Chương trình nghị sự 2030 về Phát triển bền vững và các kế hoạch phát triển vùng và quốc gia có liên quan, hệ thống thống kê quốc gia cần đưa ra nhiều số liệu thống kê và chỉ tiêu bổ sung một cách chi tiết và kịp thời. Điều đó ngụ ý rằng các cơ quan thống kê cần phải xem xét lại các quy trình thể chế, tổ chức và kỹ thuật của họ để phù hợp với các Nguyên tắc Cơ bản của Thống kê nhà nước, đã được Đại hội đồng thông qua vào năm 2014. Nhu cầu về các tổ chức thống kê để thích ứng và phát triển đã được nhấn mạnh ở Cape Town Global. Kế hoạch hành động cho dữ liệu phát triển bền vững<sup>1</sup>. Gần

đây hơn, tại kỳ họp lần thứ 74 của Đại hội đồng, trong nghị quyết 74/306, đã công nhận rằng đại dịch bệnh Covid-19 là một trong những thách thức toàn cầu lớn nhất trong lịch sử của Liên hợp quốc, xác nhận phản ứng toàn diện và phối hợp đối với Covid-19 và kêu gọi các quốc gia thành viên xây dựng và duy trì các hệ thống thống kê và dữ liệu có khả năng phục hồi, toàn diện và tích hợp, dưới sự lãnh đạo của các cơ quan thống kê quốc gia, có thể đáp ứng nhu cầu dữ liệu ngày càng tăng và cấp bách trong thời điểm thiên tai và đảm bảo một con đường hướng tới việc đạt được Chương trình nghị sự 2030 và Thỏa thuận Paris về Biến đổi khí hậu.

<sup>1</sup> Xem <https://unstats.un.org/sdgs/hlg/Cape-Town-Global-Action-Plan/>.

Tại phiên họp lần thứ 48, Ủy ban Thống kê đã đồng ý rằng cần phải sửa đổi Sổ tay Tổ chức Thống kê hiện hành, ấn bản lần thứ ba được ban hành vào năm 2003, là cần thiết. Năm sau, Ủy ban đã phê duyệt đề cương chương cho ấn bản tiếp theo của Sổ tay bao gồm các chú thích chi tiết về mỗi chương được đề xuất và các phần cơ bản của nó. Đề cương bao gồm 16 chương: phần mở đầu, phần tổng quan và 14 chương nội dung định hướng chủ đề với một số phụ lục. Đề cương đó được thông báo qua việc xem xét đầy đủ ấn bản hiện tại của Sổ tay, một cuộc khảo sát được thực hiện về nhu cầu của các nhà thống kê trường hiện tại cũng như các cuộc tham vấn khác. Tại phiên họp lần thứ 50, Ủy ban đã thừa nhận những tiến bộ đạt được trong việc soạn thảo ấn bản tiếp theo của Sổ tay và đồng ý với cấu trúc cập nhật được đề xuất của ấn bản tiếp theo, tùy thuộc vào các điều chỉnh và cải tiến hơn nữa, sẽ được xem xét hợp lệ trong quá trình biên tập, giai đoạn chuẩn bị tài liệu. Ủy ban đã ủng hộ việc đổi tên từ Sổ tay Tổ chức Thống kê thành Sổ tay Quản lý và Tổ chức Hệ thống Thống kê quốc gia.

Kể từ năm 1954<sup>2</sup>, Sổ tay chủ yếu nhằm hướng dẫn các nhà thống kê trường và các nhà quản lý cấp cao của các tổ chức thống kê trong việc phát triển và duy trì năng lực thống kê phù hợp với mục đích. Giống như các lần xuất bản trước, Sổ tay sửa đổi, không nhằm mục đích tuân theo một cách thức quy

định, vì tình hình ở mỗi quốc gia là khác nhau và tính hữu ích của hướng dẫn cũng phụ thuộc vào hoàn cảnh địa phương. Thay vào đó, nó cung cấp thông tin mô tả để hướng dẫn và thông báo cho các tổ chức thống kê về các vấn đề và chủ đề quan trọng, bao gồm cả những vấn đề và chủ đề mới và đang nổi lên như đo lường và xác định tác động của đại dịch. Trong một số trường hợp, Ủy ban đã yêu cầu ấn bản tiếp theo của Sổ tay là một tài liệu sống, sẽ được cập nhật định kỳ để giải quyết những thách thức chung và nắm bắt các giải pháp sáng tạo trong một hệ sinh thái dữ liệu đang thay đổi nhanh chóng. Tuy nhiên, Ủy ban thừa nhận sự cần thiết phải có chương tổng quan dưới dạng bản in bằng tất cả các ngôn ngữ chính thức của Liên hợp quốc để tiếp cận được nhiều đối tượng nhất có thể.

Mục đích của báo cáo này là cung cấp cho Ủy ban Thống kê về những thông tin sau:

(a) Các phương thức làm việc và quản trị tổng thể được thiết lập để hỗ trợ quá trình soạn thảo ấn bản tiếp theo của Sổ tay, bao gồm trách nhiệm và nhiệm vụ của nhóm cố vấn, vai trò của các hội nghị chuyên đề khu vực và quá trình tham vấn thông qua nền tảng wiki của Phòng Thống kê, Vụ Kinh tế - Xã hội của Ban Thư ký (xem mục II dưới đây);

(b) Tình trạng soạn thảo của Sổ tay và các bước tiếp theo được đề xuất ngay lập tức, chẳng hạn như kết hợp các ý kiến nhận được từ Ủy ban và bao gồm các sáng kiến và

<sup>2</sup> Ấn bản đầu tiên của Sổ tay được xuất bản vào năm 1954, ấn bản thứ hai vào năm 1980 và ấn bản thứ ba gần đây nhất, vào năm 2003.

## ➤➤➤ THÔNG KÊ QUỐC TẾ VÀ HỘI NHẬP

thực hành tốt quốc gia được xác định trong chuỗi hội nghị chuyên đề đầu tiên, và cuối cùng là chuyển giao ấn bản tiếp theo của Sổ tay từ nền tảng wiki thực tế đến giải pháp web thân thiện với người dùng cuối cùng (xem phần III bên dưới);

(c) Các cơ chế được đề xuất dựa trên hướng dẫn nhận được tại phiên họp trước của Ủy ban để liên tục giữ cho Sổ tay có liên quan và cập nhật trong tương lai (xem phần IV bên dưới).

Tài liệu cơ bản trong mục chương trình làm việc cung cấp các liên kết web đến tất cả các chương dự thảo cuối cùng của Sổ tay hoàn chỉnh trên nền tảng wiki của Phòng Thống kê và chứa thêm thông tin về một số thay đổi trong cấu trúc và phạm vi mở rộng của phiên bản Sổ tay đã nộp so với phiên bản thảo luận tại phiên họp thứ 50 của Ủy ban.

Phòng Thống kê cảm ơn các thành viên của nhóm cố vấn<sup>3</sup> vì những ý kiến đóng góp và hướng dẫn quý báu, cũng như các ngân hàng phát triển đa phương và các tổ chức

---

<sup>3</sup> Các thành viên của nhóm cố vấn là Brazil, Ghana, Kenya, Mông Cổ, Philippines, Ba Lan, Nam Phi, Suriname, Vương quốc Liên hiệp Anh và Bắc Ireland, Nhà nước Palestine, Tổ chức Nông lương Liên hợp quốc, Tổ chức Lao động Quốc tế, Hội nghị Liên hợp quốc về Thương mại và Phát triển, Ngân hàng Phát triển Châu Á, Eurostat, Tổ chức Theo dõi Dữ liệu Mở, Đối tác Thống kê để Phát triển trong Thế kỷ 21, Trung tâm Nghiên cứu và Đào tạo Thống kê, Kinh tế và Xã hội cho các Quốc gia Hồi giáo và năm ủy ban khu vực của Liên hợp quốc.

khu vực khác<sup>4</sup> đã hỗ trợ tổ chức các hội nghị chuyên đề khu vực.

## II. Các phương thức quản trị và làm việc

Quá trình cập nhật các chương của ấn bản tiếp theo của Sổ tay được bắt đầu vào đầu năm 2018 với việc thành lập nhóm soạn thảo nòng cốt bởi Phòng Thống kê. Nhóm đó được bổ sung bởi một nhóm các cá nhân được huy động trên cơ sở đột xuất để đóng góp vào các phần kỹ thuật hơn trong các lĩnh vực kiến thức và chuyên môn sâu của Sổ tay.

Về mặt quản trị, Ủy ban đề xuất thành lập một nhóm cố vấn để hướng dẫn quá trình soạn thảo và đảm bảo một cách tiếp cận toàn diện sẽ được thực hiện có tính đến các bối cảnh khu vực và quốc gia khác nhau, các thông lệ tốt, những thách thức còn lại và các sáng kiến gần đây. Ủy ban cũng đề nghị rằng quá trình này được bổ sung bằng một loạt các hội nghị chuyên đề ở cấp khu vực và tiểu vùng sẽ cho phép xác định các thực tiễn tốt nhất và thách thức để thông báo cho ấn bản tiếp theo của Sổ tay.

Các thành viên của nhóm tư vấn - bao gồm Nhóm Cấp cao về Đối tác, Điều phối và Nâng cao Năng lực Thống kê cho Chương trình Nghị sự 2030 về Phát triển bền vững; Nhóm Cấp cao về Hiện đại hóa Thống kê nhà nước; Nhóm Công tác Toàn cầu về Dữ liệu

---

<sup>4</sup> Đặc biệt cảm ơn Hiệp hội Thương mại Tự do Châu Âu đã đóng góp một chương đầy đủ của Sổ tay và cho Eurostat vì đã hỗ trợ tài chính đáng kể cho quá trình soạn thảo và biên tập tổng thể.

lớn cho Thống kê nhà nước; Nhóm Chuyên gia về Tích hợp Thông tin thống kê và Không gian địa lý; và Nhóm Chuyên gia về Khung Đảm bảo Chất lượng Quốc gia - đã được lựa chọn để tận dụng các mạng lưới thống kê hiện có và các sáng kiến ở cấp khu vực và toàn cầu. Ấn bản tiếp theo của Sổ tay, trong chừng mực có thể, sẽ dựa vào các sáng kiến toàn cầu, khu vực và tiểu vùng có liên quan xuất phát từ các nhóm đó, cũng như các đề xuất và khuyến nghị của nhóm.

Điểm khởi đầu cho mỗi chương là tạo ra một danh mục các sáng kiến cải tiến, tài liệu tham khảo và hướng dẫn cũng như kinh nghiệm quốc gia có sẵn ở cấp quốc gia, khu vực và toàn cầu về các chủ đề liên quan đến chương đó. Sau đó, bản thảo ban đầu của chương đã được chuẩn bị và cung cấp cho tất cả các thành viên trong nhóm soạn thảo, những người đã xem xét bản dự thảo ban đầu để đảm bảo tính hoàn chỉnh, nhất quán và phù hợp với các tiêu chuẩn quốc tế và thông lệ tốt. Chương dự thảo sau đó được chia sẻ với nhóm cố vấn để đưa ra hướng dẫn tổng thể, nhận xét và phản hồi; cung cấp các ví dụ cụ thể cho từng quốc gia và các thực hành tốt; và đề xuất các liên kết bổ sung cho các sáng kiến khu vực và toàn cầu. Các đầu vào nhận được từ nhóm cố vấn đã được tổng hợp và chương dự thảo cập nhật được đệ trình cho nhóm cố vấn để xem xét lần thứ hai. Sau vòng tham vấn lần thứ hai, chương dự thảo nâng cao đã được đăng trên

trang web chuyên dụng của nền tảng wiki<sup>5</sup> của Phòng Thống kê để lấy thêm ý kiến của công chúng. Nền tảng wiki được theo dõi thường xuyên, các phản hồi và nhận xét nhận được đã được xử lý và kết hợp để cải thiện chất lượng của các bản dự thảo có sẵn.

Để làm cho quá trình tham vấn trở nên toàn diện hơn, một loạt các hội nghị chuyên đề khu vực về quản lý một tổ chức thống kê trong thời kỳ thay đổi đang được tổ chức để chia sẻ mục đích và nội dung ấn bản tiếp theo của Sổ tay với nhiều đối tượng hơn là các nhà thống kê trưởng, các nhà thống kê cấp cao, các nhà quản lý của các tổ chức thống kê và các nhà hoạch định chính sách. Các hội nghị đang được tổ chức ở cấp khu vực và tiểu vùng để những người tham gia xem xét những phát triển thể chế, tổ chức và kỹ thuật gần đây nhằm giải quyết những thách thức và cơ hội trong tương lai. Họ cũng được tiến hành để hiểu rõ hơn và ưu tiên các nhu cầu mới nổi của các tổ chức thống kê để thích ứng và phát triển, cũng như để trao đổi kinh nghiệm và các sáng kiến gần đây.

Các hội nghị chuyên đề được tổ chức xoay quanh bốn chủ đề chính bao gồm tất cả các chương nội dung của Sổ tay sắp tới, như sau:

---

<sup>5</sup> *Nền tảng wiki, được thành lập và duy trì bởi Phòng Thống kê của Vụ Kinh tế và Xã hội của Ban Thư ký, là một trang web cho phép người dùng cộng tác chỉnh sửa nội dung và cấu trúc của nó. Người dùng có thể tham khảo nền tảng bằng cách sử dụng thông tin đăng ký để có quyền truy cập vào nhiều chức năng hơn hoặc không cần đăng ký, để chỉ xem, tải xuống hoặc in nội dung.*

## ➤ ➤ ➤ THỐNG KÊ QUỐC TẾ VÀ HỘI NHẬP

(a) Tăng cường khung thể chế và tổ chức của hệ thống thống kê quốc gia (liên kết với khu vực chiến lược 1 của Kế hoạch Hành động Toàn cầu Cape Town và các chương từ III đến V);

(b) Đảm bảo chất lượng thông tin thống kê và cải thiện tính thống nhất của dữ liệu thông qua phân tích thống kê và khung phân tích (liên kết với các lĩnh vực chiến lược 2 và 3 của Kế hoạch Hành động Toàn cầu Cape Town và các chương VI, VII và IX);

(c) Hỗ trợ chuyển đổi các quy trình sản xuất thống kê, từ thu thập dữ liệu sang phổ biến, trong bối cảnh cuộc cách mạng công nghệ và kỹ thuật số (gắn với lĩnh vực chiến lược 4 của Kế hoạch hành động toàn cầu Cape Town và các chương VIII, X, XI, XIII và XIV);

(d) Huy động và đảm bảo đầy đủ các nguồn lực, cơ sở hạ tầng và thúc đẩy hợp tác khu vực và toàn cầu để phát triển năng lực thống kê quốc gia (gắn với các lĩnh vực chiến lược 5 và 6 của Kế hoạch Hành động Toàn cầu Cape Town và các chương XII, XV và XVI).

Tổng cộng, một loạt tám hội nghị chuyên đề khu vực đã được lên kế hoạch từ tháng 10 năm 2019 đến tháng 12 năm 2020: hai hội nghị dành cho châu Phi, một hội nghị bằng tiếng Anh và một hội nghị bằng tiếng Pháp; một hội nghị cho châu Á, không bao gồm Trung Á; một hội nghị cho khu vực Thái Bình Dương; hai hội nghị cho châu Mỹ, một cho Caribe và một cho châu Mỹ Latinh; một hội nghị cho các nước Ả Rập; và một hội nghị

cho Đông Nam và Đông Âu, Caucasus và Trung Á.

### III. Thực trạng và các bước kế tiếp

Tại thời điểm gửi báo cáo này, tất cả 16 chương dự thảo của Sổ tay đều đã được nhóm cố vấn xem xét theo quy trình được thiết lập tốt đã đề cập trước đó và được cung cấp trên trang web dành riêng của nền tảng wiki của Phòng Thống kê.

Nhóm soạn thảo với sự tham vấn chặt chẽ của nhóm cố vấn sắp kết thúc công việc biên tập của mình với việc đánh giá sâu về cấu trúc và các chương dự thảo nâng cao để hợp lý hóa Sổ tay thành một tài liệu hợp nhất. Trong khuôn khổ của bài đánh giá, một số chương đã được cấu trúc lại và một số phần đã được thay đổi so với vị trí ban đầu và được thiết kế lại để phù hợp với các chương khác nhằm cải thiện tính nhất quán, mạch lạc và khả năng tham khảo chéo giữa các chương. Những chồng chéo và khoảng trống hơn nữa đã được xác định và giải quyết bằng cách kết hợp các phần lặp lại hoặc bao gồm các văn bản và các tham chiếu chéo. Một khoảng cách như vậy được xác định là trong lĩnh vực thống kê dựa trên số đăng ký. Toàn bộ phần đã được soạn thảo về chủ đề đó và được đưa vào chương XI, "Cơ sở hạ tầng thống kê chung", của ấn bản sắp tới. Do đó, phần về nguồn hành chính trong chương VIII, "Nguồn dữ liệu, thu thập và xử lý", đã được cập nhật và sắp xếp lại. Chương VII, "Quản lý chất lượng", đã được sửa đổi kỹ lưỡng và phù hợp với sổ tay khung về đảm bảo chất lượng quốc gia của

Liên hợp quốc được thông qua gần đây cho số liệu thống kê nhà nước. Theo đề xuất của nhóm cố vấn, mức độ kỹ thuật và chi tiết của một số chương đã được xem xét để làm cho chúng mang tính chiến lược hơn và do đó có nhiều thông tin hơn cho đối tượng mục tiêu mong đợi.

Tài liệu cơ bản trong mục chương trình này chứa thông tin chi tiết liên quan đến đoạn 15 ở trên về một số thay đổi trong cấu trúc và phạm vi của phiên bản Sổ tay đã nộp, so với các chương đã được đệ trình và thảo luận tại phiên họp năm 2019, đồng thời cung cấp các liên kết web tới tất cả các chương của Sổ tay sắp tới trên nền tảng wiki của Phòng Thống kê.

Do sự gián đoạn do đại dịch Covid-19 gây ra, cho đến nay, chỉ có ba trong số tám hội nghị chuyên đề khu vực về quản lý một tổ chức thống kê trong thời kỳ thay đổi đã được hoàn thành. Hội nghị Châu Phi dành cho các nước nói tiếng Anh, được tổ chức tại Nam Phi vào tháng 10 năm 2019, do Ủy ban Kinh tế Châu Phi, Thống kê Nam Phi và Phòng Thống kê phối hợp tổ chức, trong khi hội nghị dành cho vùng Caribê do Ngân hàng Phát triển Liên Mỹ tổ chức, Ban Thư ký Cộng đồng Caribe, Tổ chức các Quốc gia Đông Caribe, Quỹ Nhi đồng Liên hợp quốc và Phòng Thống kê, được tổ chức tại Barbados vào tháng 11 năm 2019. Vào tháng 2 năm 2020, hội nghị chuyên đề, được tổ chức tại Philippines do Ngân hàng Phát triển Châu Á, Ủy ban Kinh tế và Xã hội khu vực Châu Á - Thái Bình Dương và Phòng Thống kê đồng tổ

chức, đã tập hợp các nhà thống kê trưởng và quản lý cấp cao của các tổ chức thống kê từ 19 quốc gia Châu Á, cho phép các nhà tổ chức xác định các sáng kiến khu vực, cũng như các thông lệ tốt và thách thức của quốc gia, để thông báo ấn bản sắp tới của Sổ tay.

Thông qua một loạt các hội nghị chuyên đề hiện nay, đảm bảo rằng Sổ tay sẽ cung cấp các lời khuyên chi tiết và có liên quan, được minh họa bằng nhiều ví dụ về thực hành tốt. Các hội nghị cũng cho phép xác định những thách thức và cơ hội dành riêng cho một nhóm quốc gia, chẳng hạn như các quốc gia kém phát triển nhất, các quốc đảo nhỏ đang phát triển, các quốc gia đang phát triển không giáp biển và các quốc gia kém phát triển. Vì vậy, nhóm cố vấn đề nghị rằng vòng đầu tiên của các hội nghị chuyên đề này phải được hoàn thành càng sớm càng tốt và kết quả của các sự kiện được đưa vào Sổ tay không được chậm trễ. Do hình thức của các sự kiện đó không cho phép được tổ chức trực tuyến và không ảnh hưởng đến sự phát triển của cuộc khủng hoảng y tế toàn cầu, nên tại thời điểm gửi báo cáo này, các hội nghị chuyên đề còn lại đã được lên kế hoạch dự kiến như sau: hội nghị dành cho các quốc gia Ả Rập tại Nhà nước Palestine vào tháng 5 năm 2021, và hội nghị cho các quốc gia Đông Nam và Đông Âu, Caucasus và Trung Á tại Uzbekistan vào tháng 6 năm 2021. Đối với các sự kiện tương ứng bao gồm Mỹ Latinh, Pháp ngữ Châu Phi và Thái Bình Dương, người ta hy vọng rằng sẽ có thêm thông tin vào thời điểm diễn ra phiên họp thứ 50 của Ủy ban, nhưng dự kiến

## ➤➤➤ THÔNG KÊ QUỐC TẾ VÀ HỘI NHẬP

những sự kiện đó vẫn sẽ được tổ chức vào năm 2021.

Tại phiên họp thứ 50, Ủy ban đã yêu cầu Sổ tay được cập nhật liên tục theo cách bền vững và do đó nó có sẵn như một “tài liệu sống” thông qua một nền tảng internet tương tác thích hợp. Tuy nhiên, rõ ràng là giải pháp wiki hiện được sử dụng để phổ biến Sổ tay đang thiếu các chức năng cốt lõi. Tại thời điểm gửi báo cáo này, Phòng Thống kê đang thử nghiệm các giải pháp của trang web để lưu trữ Sổ tay với các tính năng sau:

(a) Phiên bản thân thiện với máy in của toàn bộ Sổ tay, chương hoặc phần cụ thể;

(b) Định dạng có thể đọc được bằng máy, hoặc dễ dàng chuyển đổi sang định dạng chuẩn, để hỗ trợ phần mềm dịch tự động;

(c) Định dạng cho phép truy cập nội dung thông qua trình duyệt máy tính bảng và điện thoại di động;

(d) Cho phép tải xuống toàn bộ Sổ tay ở định dạng PDF;

(e) Cho phép công chúng có thể cung cấp phản hồi, đề xuất và nhận xét.

Mục tiêu là giải pháp web được sử dụng cho Sổ tay cuối cùng sẽ được triển khai tổng thể cho toàn Phòng Thống kê và trở thành giải pháp tiêu chuẩn cho các ấn phẩm trực tuyến trong tương lai.

Việc chuyển Sổ tay từ nền tảng wiki hiện tại sang giải pháp web thân thiện với

người dùng dự kiến sẽ diễn ra vào mùa hè năm 2021. Việc chuyển đổi như vậy sẽ cho phép trong thời gian chờ đợi và dưới sự hướng dẫn của nhóm cố vấn, đối với (a) kết hợp các phản hồi và đề xuất nhận được tại phiên họp thứ 50 của Ủy ban; (b) xem xét các ý kiến nhận được từ cộng đồng thống kê rộng lớn hơn và được chia sẻ trên nền tảng wiki; và (c) lồng ghép các thách thức, câu chuyện thành công và các sáng kiến được xác định vào các hội nghị chuyên đề để kết thúc chuỗi tham vấn khu vực.

Chương II, “Tổng quan”, sẽ là chương duy nhất của Sổ tay được cung cấp ở dạng bản in bằng tất cả các ngôn ngữ chính thức của Liên hợp quốc để tiếp cận nhiều đối tượng nhất có thể. Nhóm cố vấn đã đề nghị rằng chương đó, được thiết kế như một tài liệu về thống kê và vận động chính sách, được bổ sung và minh họa bằng biểu đồ, hình ảnh và các yếu tố đồ họa khác bên cạnh văn bản đã có. Điều đó sẽ được thực hiện với sự tham vấn của nhóm cố vấn.

### **IV. Cơ chế cho các bản cập nhật và sửa đổi trong tương lai**

Tại phiên họp thứ 50 đầu tiên của mình, Ủy ban nhấn mạnh rằng, để tránh khoảng thời gian trung bình khoảng 22 năm giữa các lần xuất bản của Sổ tay, điều quan trọng là phải thiết lập một cơ chế bền vững để cập nhật thường xuyên, được coi như một “tài liệu sống” trên web. Lý tưởng nhất, một cơ chế như vậy cần đảm bảo khả năng sửa đổi Sổ tay thường xuyên và cần thiết trong

khi vẫn đảm bảo sự giám sát chung từ các Quốc gia Thành viên.

Thông qua phản hồi được cung cấp cho một số thành viên của nhóm cố vấn, cũng như kết quả của các cuộc thảo luận được tiến hành trong khuôn khổ các hội nghị chuyên đề, chúng tôi đề xuất rằng cần có sự phân biệt giữa cập nhật và sửa đổi. Các bản cập nhật sẽ được định nghĩa là các sửa đổi không đáng kể và không gây tranh cãi, chẳng hạn như cập nhật liên kết web và thông tin thực tế khác, chèn câu chuyện thành công và báo cáo về một sáng kiến mới, trong khi các bản sửa đổi sẽ bao gồm các sửa đổi và thay đổi đáng kể hơn có tác động đáng kể đến nội dung và cấu trúc của Sổ tay.

Đề xuất rằng Phòng Thống kê tự thực hiện cập nhật theo định kỳ. Tuy nhiên, để sửa đổi, Phòng Thống kê sẽ tìm kiếm hướng dẫn chi tiết từ nhóm tư vấn với một hoặc hai vòng tham vấn trước khi có bất kỳ thay đổi nào đối với nội dung của Sổ tay trực tuyến và sau khi được nhóm tư vấn thông qua, văn bản sửa đổi cuối cùng sẽ được dán nhãn tạm thời và được Ủy ban chứng thực thông qua hai năm một lần. Cơ chế này sẽ đảm bảo sự linh hoạt cần thiết của việc ủy quyền cho nhóm tư vấn trong khi đảm bảo rằng Ủy ban có trách nhiệm cuối cùng đối với những thay đổi quan trọng của Sổ tay.

Các cập nhật và sửa đổi có thể được thông báo qua nhiều kênh khác nhau, bao gồm phản hồi, đề xuất và nhận xét được đăng trên nền tảng web lưu trữ Sổ tay trực tuyến. Những đề xuất bổ sung các cơ chế

cảnh báo và nhận thức này bằng một hệ thống các hội nghị chuyên đề luân phiên được tổ chức ở mọi khu vực trong khoảng thời gian hai năm. Các hội nghị chuyên đề này sẽ không bao gồm tất cả các chương và chủ đề của Sổ tay nhưng có thể, sau khi tham khảo ý kiến của cơ quan thống kê quốc gia ở các khu vực tương ứng, tập trung vào một tập hợp các chương hoặc chủ đề cụ thể có liên quan đáng kể đối với khu vực đó.

### **V. Hành động sẽ được thực hiện bởi Ủy ban Thống kê**

Ủy ban được mời:

(a) Xác nhận quá trình sửa đổi và công việc của nhóm cố vấn và hỗ trợ ấn bản mới của Sổ tay;

(b) Để hỗ trợ việc cung cấp Sổ tay dưới dạng giải pháp dựa trên web với các tính năng được đề xuất và các yêu cầu chức năng;

(c) Hỗ trợ việc xuất bản chương 2 dưới dạng bản cứng, với bản dịch sang tất cả các ngôn ngữ chính thức của Liên hợp quốc;

(d) Xác nhận các cơ chế cập nhật và sửa đổi được đề xuất, bao gồm các nhiệm vụ và trách nhiệm của nhóm tư vấn và tổ chức các hội nghị chuyên đề luân phiên, để giữ cho Sổ tay phù hợp và hiện đại.

Đỗ Ngát (dịch)

Nguồn:

<https://unstats.un.org/unsd/statcom/52nd-session/documents/2021-13-ManagementModernization-E.pdf>